

# NÁVOD K POUŽITIU TLAKOVÝCH NÁDOB S VAKOM

**AQUA**  
MONTS

s 5 ročnou zárukou



## OBSAH

### A. Návod na použitie

- Všeobecný popis
- Popis a použitie výrobku
- Technické údaje
- Inštrukcie pre inštaláciu a výmenu
- Údržba
- Bezpečnostné inštrukcie

### B. Pasport tlakovej nádoby

- Technické údaje a parametre
- Prehľad o použitých materiáloch
- Údaje o poistných ventiloch
- Údaje o armatúre
- Údaje o vykonaných skúškach a prehliadkach

### C. Prehlásenie o zhode

### D. Záručné podmienky

### E. Záručný list

Výrobca: **ZILIO INDUSTRIES SPA**, Via Segna Vecchia 65, 36050, Friola Di Pozzoleone (VI), Taliansko

Distribútor : **AQUAMONTS, s.r.o.** , Komárňanská cesta 11, 940 64 Nové Zámky

# A. NÁVOD NA POUŽITIE

## 1. Všeobecný popis

Všetky tlakové nádoby ZILIO s vymeniteľným vakom sú v súlade s bezpečnostnými štandardmi podľa Direktívy 2014/68/UE. Tento návod je navrhnutý v súlade s článkom 4.3 – a prílohou 1 k Direktíve 2014/68/UE a je dodávaný spolu s výrobkom.

## 2. Popis a použitie výrobku

Vykurovanie: Expanzné nádoby ZILIO sú nutné aby dovolili rozpínanie vody keď sa zohrieva a tým pádom obmedzujú nárast tlaku v systéme.

Tlakové nádoby ZILIO s vymeniteľným vakom sú nevyhnutné pre normálnu prevádzku systémov čerpania vody a vodovodov. Slúžia ako zásobník vody a tým zabraňujú častému zapínaniu čerpadla.

Všetky ZILIO tlakové nádoby a expanzné nádoby sú navrhnuté aby pracovali s kvapalinami typ 2, všetky ostatné kvapaliny nie sú dovolené (pokým to výrobca písomne neuvedie v prehlásení). Všetky tlakové a expanzné nádoby ZILIO pozostávajú z uzavrutej ocelevej nádoby a vymeniteľným vakom. Vaky ZILIO sú v tvare balóna s utesneným spojením k prírubu, ktoré zabraňuje kontaktu medzi vodou a oceľou nádoby.

## 3. Technické údaje

Technické údaje každej tlakovej nádoby sú vytlačené na štítku, ktorý je nalepený na nádobe. Údaje na štítku sú: kód, sériové číslo, dátum výroby, objem, pracovná teplota TS, pretlak z výroby, maximálny pracovný tlak PS.

Tento štítok je pevne prilepený na nádrži a nesmie byť odstránený, alebo zmenený. Tlaková nádoba sa musí používať v súlade s technickými údajmi vyznačenými na štítku. Predpísané limity nesmú byť presiahnuté.

## 4. Inštrukcie pre inštaláciu a výmenu

- Nádoba musí byť inštalovaná v interéri vo ventilovanom priestore bez mrznutia. Musí byť mimo dosahu tepelných zdrojov, generátorov a iných zdrojov ktoré by ju mohli poškodiť.

- V závislosti od modelu, váha plnej nádoby sa uvažuje že bude fixovaná pomocou potrubného systému. Preto je veľmi dôležité, aby bolo potrubie správne fixované pomocou konzol a objímok. Ak je nádoba bez nožičiek a je inštalovaná horizontálne tak musí byť správne upevnená.

- Pred inštaláciou vypnite napájacie napätie a uzavrite napájanie vody do systému. Uistite sa, že systém nie je natlakovaný a že je studený, aby ste predišli popáleniu alebo iným vážnym zraneniam.

- Pred inštaláciou nádoby, odkryte krytku vzduchového ventilu a skontrolujte tlak vzduchu v nádobe. Tlak by mal byť v hodnote uvedenej na štítku s toleranciou 20%. Ak je to nutné tak dotlačujte nádobu na potrebný tlak vzduchu a uzavrite ventil krytkou.

- Nádobu inštalujte v na správnom mieste, podľa schémy systému, ideálne vo vertikálnej pozícii s výstupom smerom dole (viď. obrázky) v nasledujúcich pozíciách:

- v uzavretých vykurovacích systémoch na vracajúcom sa potrubí (Obr. 1.)
- v teplovodných systémoch pitnej vody medzi bojler a spätný ventil, alebo poistný ventil (Obr. 2.)
- v tlakových systémoch čerpania vody za spätným ventilom na výstupe čerpadla (Obr. 3.)

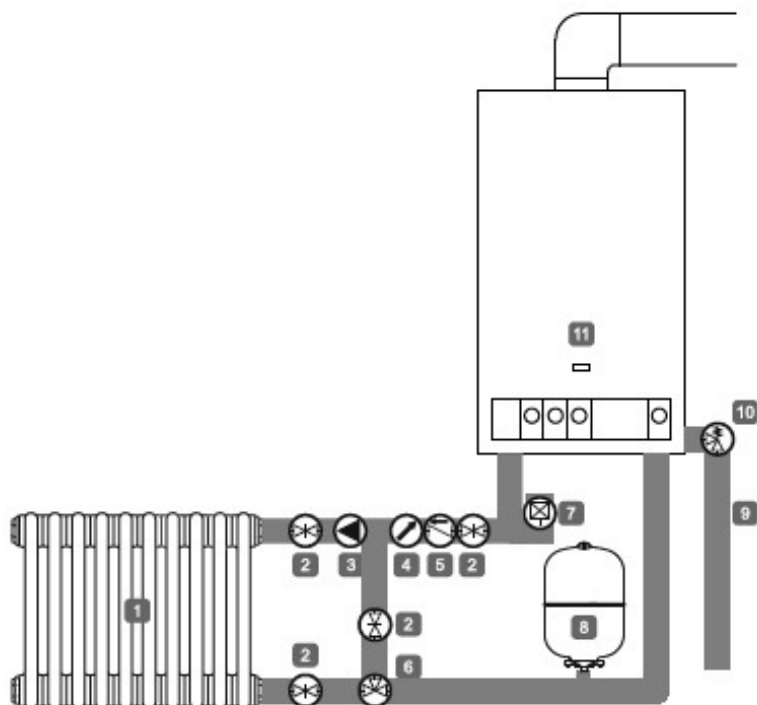
- Po nainštalovaní nádoby, zapnite systém a skontrolujte úniky. Je nutné odvzdušniť systém. SKontrolujte tlak a teplotu, či sú v rozmedzí predpísaných limitov. Ak je to nutné otvorte ventil pre redukciu tlaku, alebo zníženie teploty.

- Pripojovací závit neuťahujte príliš silno.

- Zaslepte otvor na vrchu nádoby, alebo nainštalujte na neho tlakomer, alebo poistný ventil (Obr. 4.).

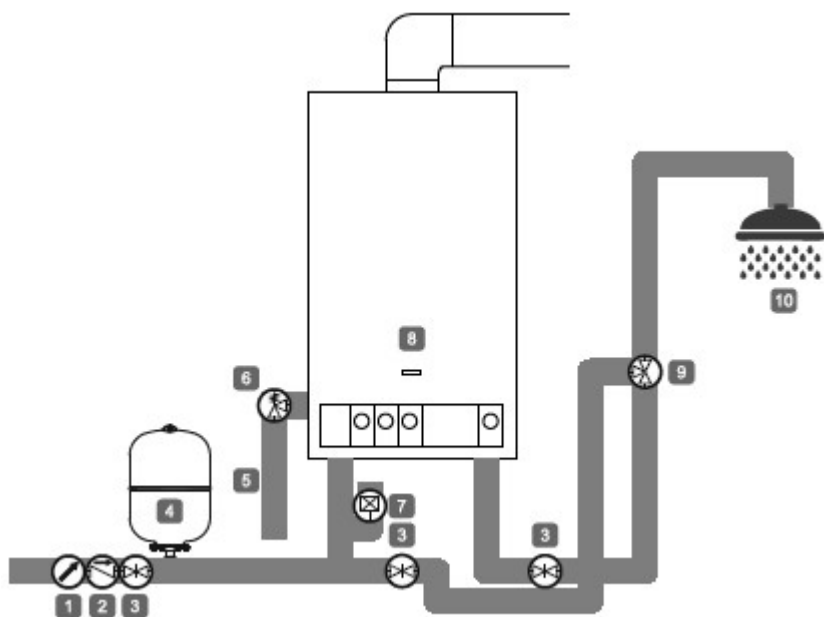
**Varovanie: Tento postup je všeobecný odporúčaný. Pri inštalácii berte do úvahy špecifikáciu a plán Vášho systému a jeho prevádzkové podmienky a dodržujte lokálne predpisy.**

Obrázok 1.:



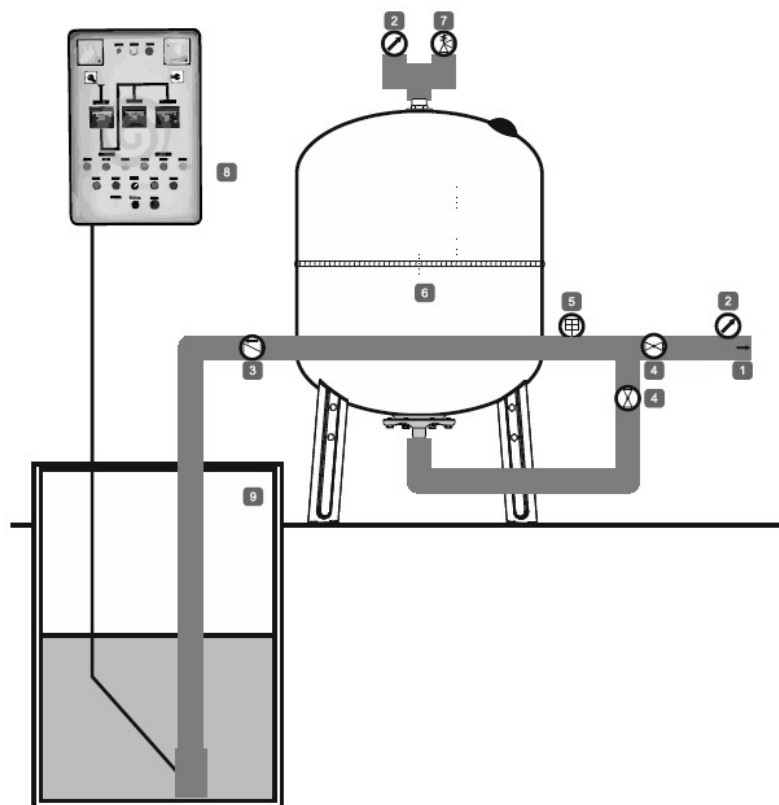
1. Vykurovací systém
2. Uzatvárací ventil
3. Čerpadlo
4. Tlakomer
5. Spätný ventil
6. Zmiešavací ventil
7. Automatický odvzdušňovací ventil
8. Expanzná nádoba
9. Odpad
10. Bezpečnostný ventil
11. Kotel

Obrázok 2.:



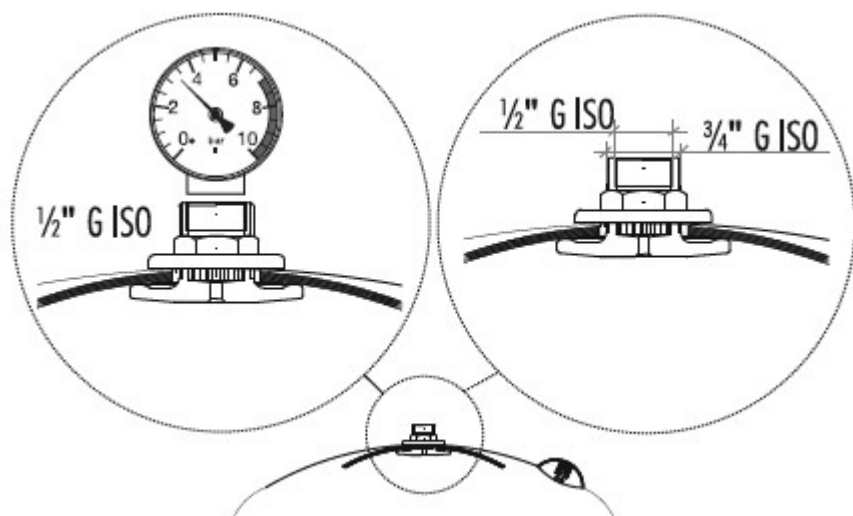
1. Tlakomer
2. Spätný ventil
3. Uzatvárací ventil
4. Expanzná nádoba
5. Odpad
6. Bezpečnostný ventil
7. Automatický odvzdušňovací ventil
8. Kotel
9. Zmiešavací ventil
10. TUV

Obrázok 3.:



1. Systém zásobovania vodou
2. Tlakomer
3. Spätný ventil
4. Guľový ventil
5. Tlakový spínač
6. Tlaková nádoba
7. Automatický odvzdušňovací ventil
8. Ovládanie čerpadla
9. Ponorné čerpadlo

Obrázok 4.:



## 5. Údržba

**Varovanie: Údržba musí byť vykonávaná kvalifikovaným a autorizovaným inštalátorom.**

- Pred akoukoľvek údržbou, sa uistite že zdroj vody a elektrická sieť je odpojená, systém je studený a nie je pod tlakom a tlaková nádoba je prázdna.
- Nádobu je nutné kontrolovať každých 6 mesiacov, aby ste sa uistili že tlak vzduchu je v súlade so štítkom (alebo na úrovni na ktorú bolo nádoba natlakovaná pri uvádzaní do prevádzky) s toleranciou 20%.
- Nádobu čistíte iba vodou a mydlom, pre dlhšiu životnosť farby.
- Na niektorých komponentoch nádoby môže dôjsť po čase k opotrebovaniu. V prípade, že niektoré časti nádoby sú opotrebované alebo skorodované tak nádoba musí byť vymenená.
- Pri výmene častí používajte iba náhradná diely ZILIO.

Nádoba musí byť vymenená v prípade vážneho opotrebenia, v každom prípade, po 5 rokoch od dátumu inštalácie. Toto zaručuje správne fungovanie systému.

**Výrobca ZILIO nie je zodpovedný za akúkoľvek škodu na majetku alebo poranenie osôb vplyvom nedodržania týchto inštrukcií a obzvlášť pri nesprávnom výbere, inštalácii, údržbe a fungovaní systému s nádobou.**

## 6. Bezpečnostné inštrukcie

Nedodržanie uvedených nariadení môže byť nebezpečné a môže viesť k smrti, vážnemu zraneniu a poškodeniu majetku, a deštrukcii nádoby. Je zakázané prevrtať a zvrátať nádrž. Expanzná nádoba, alebo tlaková nádoba nemôže byť odmontovaná počas toho ako je v prevádzke. Neprekračujte maximálnu teplotu a maximálny tlak vyznačený na nádobe. Nepoužívajte expanznú/tlakovú nádobu na nesprávne účely na ktoré nebola navrhnutá. Každá expanzná/tlaková nádoba je kontrolovaná, testovaná a správne zabalená pred odoslaním. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poškodenie vplyvom nesprávneho transportu, alebo premiestňovaniu výrobku nesprávnym spôsobom.

**Výrobca ZILIO neakceptuje žiadne reklamácie za akúkoľvek škodu na majetku alebo poranenie osôb vplyvom nedodržania týchto inštrukcií a obzvlášť pri nesprávnom výbere, inštalácii, údržbe a fungovaní systému s nádobou.**

## 7. LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Nádoby sú vyrobené z materiálov, ktoré neobsahujú nebezpečné látky. Po ukončení ich životnosti ich odovzdajte do zberného strediska a nevyhadzujte ich do komunálneho odpadu.

# B. PASPORT NÁDOBY

### 1. TECHNICKÉ ÚDAJE A PARAMETRE

Objem nádoby	Podľa TAB.
Najvyšší pracovný pretlak	10 bar
Skúšobná látka	voda
Najvyššia pracovná teplota	100°C
Pracovná látka	voda
<b>Pretlak vzduchu nastavený montážnou firmou pri inštalácii do systému</b>	..... bar

Typ	objem	max. prac. pretlak	priemer $\Phi$	výška H	nast. tlak vzduchu	pripoj. rozmer	pracovná poloha
model	l	bar	mm	mm	bar	G	
M+ 2	2	10	$\Phi = 120$	H = 240	3	1/2"	vertikálna
M+ 5	5	10	160	300	2,5	3/4"	vertikálna
M+ 8	8	10	200	316	2,5	1"	vertikálna
M+ 12	12	10	280	295	2,5	3/4"	vertikálna
M+ 18	18	10	280	430	2,5	3/4"	vertikálna
M+ 24	24	10	280	483	2,5	1"	vertikálna

M+ 35	35	10	365	440	2,5	1"	vertikálna
MV+ 50	50	10	365	720	2,5	1"	vertikálna
MV+ 80	80	10	415	856	2,5	1"	vertikálna
MV+ 100	100	10	495	855	2,5	1"	vertikálna
MV+ 150	150	10	550	975	2,5	1"	vertikálna
MV+ 200	200	10	600	1085	2,5	5/4"	vertikálna
MV+ 300	300	10	650	1240	2,5	5/4"	vertikálna
MV+ 500	500	10	750	1490	2,5	5/4"	vertikálna
MH+ 24	24	10	<b>h = 300</b>	<b>L = 485</b>	2,5	1"	horizontálna
MH+ 50	50	10	380	585	2,5	1"	horizontálna
MH+ 100	100	10	520	685	2,5	1"	horizontálna

## 2. PREHĽAD O POUŽITÝCH MATERIÁLOCH

Por.č.	Názov častí	Značka materiálu	
1	Spodné a horné dno	Oceľový plech	
2	Ventil	mosadz	
3	Membrána	Butyl+	
4	Spojovacie hrdlo	Nerez	
6	Držiak motora- len u typov horiz. (H)	Oceľ	
7	Podstavec - len u typov vertik. (V)	Oceľ	
8	Povrchová úprava	RAL9010	

## 3. ÚDAJE O POISTNÝCH VENTILOCH

(Poistné ventily nie sú súčasťou nádoby. Údaje doplní montážna organizácia.)

Typ ventilu, alebo poist. zariadenia	Výrobné číslo	Menovitá svetlosť DN	Menovitý tlak PN	Otvárací pretlak bar	Do mm	Qz kg/h	Typové osvedčenie

## 4. ÚDAJE O PREVÁDZKOVÝCH SKÚŠKACH A PREHLIADKACH


Dátum	Stručný popis	Pečiatka a podpis

## C. PREHLÁSENIE O ZHODE

Nasledujúce prehlásenie o zhode pre tlakové a expanzné nádoby sa týka iba výrobkov označených značkou CE, patriacich do ≥ II kategórie. Netýka sa to výrobkov zahrnutých v kapitole 4.3 direktívy.

**Zilio Industries S.p.A. via Sega Vecchia, 65 -36050 Friola di Pozzoleone (VI)** prehlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že vyrobené tlakové nádoby označené CE a s priloženým prehlásením, vyhovujú základným požiadavkám pre bezpečnosť podľa Direktívy 2014/68/UE podľa modulov H a H1 predpísanými v EN 13831.

VCP - VRP - VR - VRV - VS - VSV - VSI - VA - VAV - VAO - VB - VBV - VA-X - VAV-X - WSA - VZ - AVZ - AR - AVR - ARC - ARP - ARB - AVX - AHX  
 VCP - VRP - R - RV - S - SV - SI - A - AV - AO - B - BV - AV-X - Z - VZ - M - MB - MC - MP - X - VX - HX  
**DIRECTIVE 2014/68/UE MODULES H - H1**

Nome, modello, capacità o numero di fabbrica	Noms, modèls, capacitat, lot, número de sèrie	Name, modèl, inhàl, sèrienummer	Nume, model, capacitate, lot sau sèrie de fabricatie	Nombre, modèlo, capacidat, número de sèrie	Jméno, typ, objem, výrobní číslo	Nazwa, model, pojemność, partia lub numer seryjny
VEDI ETICHETTA SUL VASO Al quale questa dichiarazione si riferisce è in conformità con la: DIRETTIVA EUROPEA 2014/68/UE	VOIR ÉTIQUETTE SUR LE RÉSERVOIR À laquelle cette déclaration se réfère est conforme à la: DIRECTIVE EUROPÉENNE 2014/68/UE	SIEHE ETIQUETTE AUF DEM GEFÄß Sich in Übereinstimmung befindet mit: EUROPÄISCHEN VORSCHRIFTEN 2014/68/UE	VEZI ETICHETA DE PE REZERVOR La care se refera prezenta declaratie, sunt in conformitate cu: DIRECTIVA EUROPEANA 2014/68/UE	VEASE ETIQUETA DEL VASO Al que se refiere esta declaración es conforme con: DIRECTIVA EUROPEA 2014/68/UE	VIZ VÝROBNÍ ŠTÍTEK NA NÁDOBE Ke kterés se toto prohlášení vztahuje je ve shodě s: EVROPSKOU SMĚRNICÍ 2014/68/UE	PATRZ: ETYKIETA NA ZBIORNIKU do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z: Europejską Dyrektywą 2014/68/UE
In accordo con:	selon:	entsprechend:	In conformitate cu:	Según:	Podle:	Według:
<b>DIRETTIVA 2014/68/UE MODULI H-I-202-IT/Q170016 - H1 - H1 I-202-IT/Q-170016 - SMĚRNICE 2014/68/UE MODUL H-I-202-IT/Q160023_R01 - H1 I-202-IT/Q-170016</b>						
VALUTAZIONE PROCEDURE DI CONFORMITÀ	CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES	VERFAHREN ZUR KONFORMITÄTSPRÜFUNG	PROCEDURI DE EVALUARE A CONFORMITĂȚII	EVALUACION PROCEDIMIENTO DE CONFORMIDAD	ZKŮŠEBNÍ POSTUPY PRO POSOUZENÍ SHODY	ZGODNOSĆ OCENA PROCEDURY
VEDI ETICHETTA SUL VASO Data, data, datum, data, fecha, data VEDI ETICHETTA SUL VASO SEE LABEL ON VOIR ÉTIQUETTE SUR LE RÉSERVOIR SELBSTKLEBENDES FARBENSCHILD AUSDEHNUNGSGEFÄß VEZI ETICHETA DE PE REZERVOR VEASE ETIQUETA DEL VASO DATUM NA VÝROBNÍ ŠTÍTEK NA NÁDOBE	SEETHE LABEL ON THE TANK Name and signature of authorized person <b>ZILIO SIMONE</b> Legal representative	SIEHE ETIQUETTE AUF DEM GEFÄß VERFAHREN ZUR KONFORMITÄTSPRÜFUNG	VEZI ETICHETA DE PE REZERVOR PROCEDURI DE EVALUARE A CONFORMITĂȚII	VEASE ETIQUETA DEL VASO EVALUACION PROCEDIMIENTO DE CONFORMIDAD	VIZ VÝROBNÍ ŠTÍTEK NA NÁDOBE ZKŮŠEBNÍ POSTUPY PRO POSOUZENÍ SHODY	PATRZ: ETYKIETA NA ZBIORNIKU ZGODNOSĆ OCENA PROCEDURY
Lugogo - Place of issue - Lieu Ort der Ausstellung Loc emiterii - Lugar Miesto vystavení Miejsce wydania Via Sega Vecchia, 65 Pozzoleone (VI) - Italy	Name e firma persona autorizzata Name and signature of authorized person Nom et signature de la personne autorisée Name und Unterschrift des Befugten Nombre y firma de persona autorizada Jméno a podpis oprávněné osoby Nazwisko i podpis osoby upoważnionej	SIEHE ETIQUETTE AUF DEM GEFÄß VERFAHREN ZUR KONFORMITÄTSPRÜFUNG	VEZI ETICHETA DE PE REZERVOR PROCEDURI DE EVALUARE A CONFORMITĂȚII	VEASE ETIQUETA DEL VASO EVALUACION PROCEDIMIENTO DE CONFORMIDAD	VIZ VÝROBNÍ ŠTÍTEK NA NÁDOBE ZKŮŠEBNÍ POSTUPY PRO POSOUZENÍ SHODY	PATRZ: ETYKIETA NA ZBIORNIKU ZGODNOSĆ OCENA PROCEDURY
	 <b>1936</b> TUV RHEINLAND ITALIA S.R.L. VIA MATTEI, 3 20010 POGGIANO MILANESE (MI)					
	ENTE NOTIFICATO NR. NOTIFIED BODY NO. BESTÄTIGENDE ANSTALT NR. ORGANISM NOTIFICAT NR. ORGANISMO NOTIFICADO NR. NOTIFIKOVANÁ OSOBA JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA NR					

# CERTIFICATO CERTIFICATE

CONFORMITÀ BASATA SULLA GARANZIA TOTALE DI  
QUALITÀ

CONFORMITY BASED ON FULL QUALITY ASSURANCE

IN ACCORDO ALLA DIRETTIVA 2014/68/UE

ACCORDING TO DIRECTIVE 2014/68/EU

Certificato N. **I-202-IT/Q-16 0023** REV. **03**  
Certificate No.

Fabbricante **ZILIO INDUSTRIES S.p.A.**  
Manufacturer **Via Sega Vecchia, 65**  
**I-36050 Pozzoleone (VI)**  
**Italy**

Si certifica che il sistema di qualità per la progettazione, la produzione, l'ispezione del prodotto finito e le prove istituito dal  
Fabbricante soddisfa i requisiti della direttiva 2014/68/UE. Il Fabbricante è autorizzato a marcare i prodotti con:  
We hereby certify that quality system for design, manufacture, final product inspection and testing established by the  
Manufacturer fulfills the requirements of directive 2014/68/EU. The Manufacturer is entitled to mark the products with:

## CE 1936

Verificato in accordo alla direttiva 2014/68/UE **MODULO H**  
Tested according to directive 2014/68/EU **MODULE H**

Attrezzatura **VASI DI ESPANSIONE E AUTOCLAVI**  
Equipment **EXPANSION VESSELS AND SURGE TANKS**

Codice di Progetto **EN 13831; EN 13445-3**  
Design Code

Rapporto n. **7966980/190719-1/38002/DR**  
Report no. **7966980/190719-1/38002/QS**

Gamma di approvazione **Vedi Allegato I – parte integrante del presente certificato**  
Range of approval **See Annex I – integral part of this certificate**

Sito di produzione **ZILIO INDUSTRIES S.p.A.**  
Manufacturing plant **Via Sega Vecchia, 65**  
**I-36050 Pozzoleone (VI)**  
**Italy**


Prima emissione **02/08/2016**  
First issue

Valido fino al **01/08/2022**  
Valid until

Luogo e Data di Emissione **Poggiano M.se (MI)**  
Issue place and date **02/08/2019**

Condizioni di validità sul retro  
Validity term and conditions on reverse

TÜV Rheinland Italia S.r.l.

  
Dott. Diego Sartori

Organismo Notificato n. 1836  
Notified Body no. 1836

TÜV Rheinland Italia S.r.l.  
Via E. Mattei, 3  
20010 Poggiano Milanese (MI) - ITALY

Tel: +39 02 939.687.1  
Fax: +39 02 939.687.23

Mod. GMT\_851\_000.013 Rev. 02



www.tuv.com

PRO N° 2018

Member of TÜV Group  
TÜV SÜD  
TÜV NORD  
TÜV RHEINLAND  
TÜV SAARLAND  
TÜV AUSTRIA  
TÜV BAVARIA  
TÜV GERMANY  
TÜV ITALY  
TÜV NETHERLANDS  
TÜV POLAND  
TÜV RUSSIA  
TÜV SLOVAKIA  
TÜV SWITZERLAND  
TÜV UK

 **TÜVRheinland®**  
Precisely Right.



# Záručné podmienky a uplatnenie reklamácie

## 10.1 Na čo sa záruka vzťahuje

Na akosť, kompletnosť, funkčnosť a bezpečnú prevádzku výrobku poskytuje výrobca záruku na dobu 60 mesiacov odo dňa predaja výrobku užívateľovi.

Záruka sa vzťahuje na závady spôsobené chybou materiálu alebo nesprávnou výrobou, ktoré sa prejavujú v záručnej lehote na dodanom výrobku vinou výrobcu.

Výrobca resp. predajca nezodpovedá za iné škody, alebo náklady vzniknuté v súvislosti so závadami výrobku a ich uplatnením (napr. ušlý zisk, predvídateľný zisk, obchodné straty, straty času, prepravné a montážne náklady a následne vyvolané škody a pod.) a to ani na iných výrobkoch, či iných následkoch, ktoré súvisia s reklamovaným výrobkom.

## 10.2 Na čo sa záruka nevzťahuje

Záruka sa nevzťahuje na závady, ktoré vznikli nedodržaním pokynov, postupov a upozornení obsiahnutých v tomto návode.

Záruka sa nevzťahuje na výrobky, ktoré boli svojvoľne rozobraté, ktoré majú jasné známky vonkajšieho poškodenia, na výrobky ktoré boli pozmenené, upravené a na nekompletné výrobky.

## 10.3 Čo treba priniesť, predložiť v prípade reklamácie

Treba priniesť originál záručný list vyplnený a potvrdený predajcom. Údaje o výrobku uvedené v tomto záručnom liste musia byť v zhode s predloženým výrobkom.

Kompletný, nerozobratý výrobok bez vonkajšieho poškodenia, ktorý je v zhode s tým čo je uvedené na záručnom liste a na doklade o kúpe.

## Na koho sa mám obrátiť spotrebiteľ a ako sa postupuje pri vybavovaní reklamácií

**Spotrebiteľ predloží kompletný výrobok a záručný list na predajni kde výrobok zakúpil alebo v záručnom servise. (viď adresa dole)**

- Pokiaľ predložený výrobok a záručný list splňujú podmienky stanovené v tomto návode, predajca vypíše spolu so spotrebiteľom protokol o prevzatí výrobku. Následne sa to zašle odovzdá do záručného servisu.
- Záručný servis opätovne skontroluje výrobok a záručný list a pokiaľ sú splnené všetky náležitosti vystaví potvrdenie o prijatí reklamácie. Ak nie sú splnené všetky náležitosti vyzve zákazníka na ich doplnenie alebo pošle výrobok späť.

# Záručný list

Typ nádoby \_\_\_\_\_

Dátum predaja : \_\_\_\_\_

Prevádzkový tlak nádoby \_\_\_\_\_

Výrobné číslo \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Podpis a pečiatka predajcu*

***Vyplní a potvrdí odborne spôsobilá osoba, ktorá  
Inštalovala tlakovú nádobu***

Nastavená hodnota pretlaku \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Podpis, pečiatka*

*Záznam o vykonaných opravách a reklamáciách výrobku*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---